

Art. 4. In artikel 1488, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 maart 1984, worden de woorden « Inzake uitvindingsoctrooien » vervangen door de woorden « Inzake uitvindingsoctrooien en aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen ».

Art. 5. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 4. Dans l'article 1488, alinéa 2, du même code, inséré par la loi du 28 mars 1984, les mots « En matière de brevets d'invention » sont remplacés par les mots « En matière de brevets d'invention et de certificats complémentaires de protection pour les médicaments ».

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 2253

4 JULI 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 februari 1991 houdende de inwerkingtreding en uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, inzonderheid op de artikelen 2, § 2, en 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 1991 houdende de inwerkingtreding en uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, inzonderheid op de artikelen 2 en 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1993, en op artikel 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de noodzaak de territoriale dekking van de grensverzekering aan te passen aan de vereisten van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte die op 1 januari 1994 in werking is getreden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, lid 2, van het koninklijk besluit van 13 februari 1991 houdende de inwerkingtreding en uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Motorrijtuigen echter, die gewoonlijk gestald zijn op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Spanje, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Griekenland, Ierland, Italië, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland, Portugal, Oostenrijk, Finland, Hongarije, IJsland, Liechtenstein, Monaco, Noorwegen, San Marino, Zweden, Zwitserland, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, en Vaticaanstad worden zonder internationaal verzekeringsbewijs tot het verkeer in België toegelaten. »

F. 94 — 2253

4 JUILLET 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 février 1991 portant mise en vigueur et exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, notamment les articles 2, § 2, et 3, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 13 février 1991 portant mise en vigueur et exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, notamment les articles 2 et 3, modifiés par l'arrêté royal du 20 janvier 1993, et l'article 5;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adapter la couverture territoriale de l'assurance frontière aux exigences de l'accord sur l'Espace économique européen, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 13 février 1991 portant mise en vigueur et exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Les véhicules automoteurs ayant leur stationnement habituel sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, du Danemark, de l'Espagne, de la France, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Grèce, de l'Irlande, de l'Italie, du Grand-Duché de Luxembourg, des Pays-Bas, du Portugal, de l'Autriche, de la Finlande, de la Hongrie, de l'Islande, du Liechtenstein, de Monaco, de la Norvège, de Saint-Marin, de la Suède, de la Suisse, de la République tchèque, de la République slovaque et de la Cité du Vatican sont cependant admis à la circulation en Belgique sans être munis d'un certificat international d'assurance. »

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 3. De in artikel 3, § 1, lid 2, van de wet van 21 november 1989 bedoelde staten zijn : België, de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Spanje, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Griekenland, Ierland, Italië, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland, Portugal, Oostenrijk, Finland, Hongarije, IJsland, Liechtenstein, Monaco, Noorwegen, San Marino, Zweden, Zwitserland, de Tsjechische Republiek, de Slovaakse Republiek en Vaticaanstad.

In het geval evenwel waarin de burgerrechtelijke aansprakelijkheid gedekt is door een grensverzekeringsovereenkomst, aangaan bij een verzekeraar die toegelaten is of van toelating vrijgesteld op grond van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, zijn de Staten bedoeld bij artikel 3, § 1, lid 2, van de wet van 21 november 1989 deze die partij zijn bij de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte alsook Zwitserland. »

Art. 3. In artikel 5, lid 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « door de verzekeraars die op grond van hun erkenning bedrijvig mogen zijn op het stuk van de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen » vervangen door de woorden « door de toegelaten of de van toelating vrijgestelde verzekeraars op grond van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen ».

Art. 4. Onze Minister van Justitie en Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

Art. 2. L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 1993, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 3. Les Etats visés par l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 sont la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Danemark, l'Espagne, la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Autriche, la Finlande, la Hongrie, l'Islande, le Liechtenstein, Monaco, la Norvège, Saint-Marin, la Suède, la Suisse, la République tchèque, la République slovaque et la Cité du Vatican.

Toutefois, dans le cas où la responsabilité civile est couverte par un contrat d'assurance frontière, souscrit auprès d'un assureur agréé ou dispensé de l'agrément en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les Etats visés par l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 sont ceux qui sont parties à l'accord sur l'Espace économique européen ainsi que la Suisse. »

Art. 3. Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « par les assureurs agréés pour pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs » sont remplacés par les mots « par les assureurs agréés ou dispensés de l'agrément en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ».

Art. 4. Notre Ministre de la Justice et des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 94 — 2254

23 JUNI 1994

Koninklijk besluit tot vaststelling van de tarieven der retributies voor prestaties geleverd door de Dienst van de scheepsmeting

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting, inzonderheid op artikel 17, paragraaf 1.2;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de prestaties verricht door de Dienst van de Scheepsmeting is een retributie verschuldigd, volgens de tarieven I tot IX, vastgesteld in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Wanneer de meethief van het schip twee brutotonnematen vermeldt, wordt de hoogste in aanmerking genomen voor de toepassing van dit besluit.

In de bijlage bij dit besluit wordt verstaan onder « ton » : de brutotonnenmaat vastgesteld op grond van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 5 oktober 1962 tot vaststelling van de tarieven voor retributies voor het meten van schepen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1977, wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking zestig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 94 — 2254

23 JUIN 1994

Arrêté royal fixant les tarifs des rétributions pour les prestations fournies par le Service de jaugeage

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires, notamment l'article 17, § 1^{er}, 2;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1984 portant exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 mars 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une rétribution est due pour les prestations fournies par le Service de jaugeage, conformément aux tarifs I à IX, repris en annexe au présent arrêté.

Art. 2. Lorsque le certificat de jaugeage du navire mentionne deux jauges brutes, la plus élevée est prise en considération pour l'application du présent arrêté.

Dans l'annexe au présent arrêté, on entend par « tonneau » : la jauge brute déterminée sur base de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires.

Art. 3. L'arrêté royal du 5 octobre 1962 fixant les tarifs des redevances pour le jaugeage de navires de mer, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1977, est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur soixante jours après sa publication au *Moniteur belge*.